



## **Обращение IPEN к делегатам на переговорах по ртути**

Декабрь, 2012г.

*Владимир Григорьевич Цалко  
Министр природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь*

Уважаемые делегаты!

Накануне пятого заседания Международного переговорного комитета (МПК 5) по подготовке юридически обязательного соглашения по ртути IPEN хотел бы поделиться своими размышлениями по поводу предложенного названия для будущего соглашения, а также о том, как это соотносится с вероятными результатами дискуссии.

Предложение назвать глобальный договор по ртути «Конвенцией Минамата» предполагает, что соглашение хотя бы частично почтит память жертв трагедии Минамата, первого документально подтвержденного случая широкомасштабного отравления населения метил ртутью. Ожидалось, что соглашение с таким названием станет достаточным условием для предотвращения в будущем вспышек болезни Минамата (заболевание, вызванное острым отравлением людей метил ртутью в результате потребления в пищу загрязненной рыбы и морепродуктов). Кроме того, ожидалось, что такое соглашение потребует адекватных мер для предотвращения любых трагедий, подобных трагедии Минамата, и станет достаточным для того, чтобы существенно снизить глобальные уровни загрязнения рыбы и морепродуктов метил ртутью.

Мы выражаем обеспокоенность тем, что соглашение, которое в настоящее время обсуждается, вероятнее всего не станет достаточным для предотвращения вспышек болезни Минамата в будущем, не потребует адекватных мер для предотвращения возникновения трагедий Минамата и не приведет к снижению глобального уровня загрязнения метил ртутью рыбы и морепродуктов. В связи с этим мы предлагаем найти другое название для данного соглашения и не называть его «Конвенцией Минамата».

**Сможет ли соглашение по ртути предотвратить будущие трагедии, аналогичные трагедии Минамата?**

Источником трагедии Минамата был промышленный химический завод, на котором использовался катализатор ртути. В результате в залив Минатама были сброшены соединения ртути. В настоящее время текст договора является очень слабым с точки зрения контроля над использованием ртутных катализаторов, например, при производстве винилхлоридного мономера (ВХМ). Настоящий текст для переговоров не предлагает осуществления обязательного контроля за таким использованием ртути. Он также не требует отчетности об использовании ртутных катализаторов для этой цели, или о сбросах и эмиссии ртути от этого источника.

В настоящее время крупнейшим источником намеренного использования ртути является кустарная мелкомасштабная золотодобыча (КМЗ). КМЗ вызывает серьезнейшее загрязнение ртутью в районах, где практикуется КМЗ, и является источником значительного воздействия ртути на человека. КМЗ также вносит вклад в высокий уровень загрязнения рыбы метил ртутью в водоемах около КМЗ и ниже по течению. Предложенные в настоящем тексте соглашения положения по предотвращению и контролю использования ртути в КМЗ являются очень слабыми. Например, нынешний текст позволяет импортировать неограниченное количество ртути для использования в КМЗ, без даты для поэтапного выведения ее из оборота.

Трагедии, аналогичные трагедии Минамата, уже происходят в местах, расположенных вокруг КМЗ, однако большинство из них скрыты из вида. Еще меньше известно о воздействии ртути на человека в местах вокруг производства ВХМ, где используются ртутные катализаторы, и ниже по течению. Соглашение, в котором отсутствуют адекватные юридически обязательные меры контроля за использованием ртути в КМЗ и в качестве катализатора в химическом производстве, не может считаться достаточным для предотвращения будущих трагедий Минамата.

### **Как соглашение по ртути повлияет на будущие трагедии, аналогичные трагедии Минамата?**

Проведя анализ предлагаемого текста соглашения, мы пришли к следующим выводам:

- Отсутствие требования по очистке загрязненных территорий, так как это является добровольным решением Сторон<sup>1</sup>
- Отсутствие требования к загрязнителю платить за очистку загрязненных территорий или предоставлять компенсации<sup>2</sup>
- Отсутствие требований по предоставлению компенсаций жертвам, так как соглашение не содержит каких бы то ни было мер, связанных с предоставлением компенсаций жертвам<sup>3</sup>
- Отсутствие требований к существующим предприятиям о применении наилучших доступных технологий/наилучших видов природоохранной практики<sup>4</sup>
- В настоящем тексте соглашения от Сторон не требуется предоставлять объяснения, если Сторона хочет продлить исключение или продолжить использование ртуть содержащих товаров или процессов с применением ртути (в настоящее время это положение находится в скобках)<sup>5</sup>
- Отсутствие требования остановить процесс, если трагедия является следствием производства ВХМ с использованием ртути, так как в настоящем тексте документа нет согласованного решения об ограничении по времени<sup>6</sup>

- Отсутствие возможности характеризовать ртуть содержащие отходы как опасные, так как отсутствует руководство о медико-защитных показателях, которые определяют отходы как опасные<sup>7</sup>
- Отсутствие требований о мерах по решению проблем здоровья, так как в скобки заключен полностью весь раздел по вопросам здоровья<sup>8</sup>
- Отсутствие обязательств включить решение проблем, вызывающих ртутное загрязнение или отравление ртутью, в национальный план, так как, по данному соглашению, Национальные планы выполнения являются необязательными<sup>9</sup>
- Отсутствие предсказуемого, достаточного, вовремя предоставленного финансирования для решения проблемы, так как все три слова в настоящем тексте соглашения заключены в скобки<sup>10</sup>

### **Приведет ли договор по ртути к существенному снижению глобального уровня загрязнения метил ртутью рыбы и морепродуктов?**

Многие страны быстро увеличивают мощность национальных энергетических систем, включая строительство многочисленных новых угольных электростанций. Маловероятно, что предложенные в соглашении положения приведут к сокращению числа угольных электростанций или к замедлению их роста. Кроме того, включенные в соглашение положения по контролю за выбросами ртути на угольных электростанциях скорее всего не приведут к снижению эмиссии ртути от отдельных предприятий до уровня, достаточного для возмещения новой эмиссии ртути в результате быстрого роста данного сектора энергетики.

Эмиссия ртути от угольных электростанций – крупнейший источник глобального загрязнения ртутью, и этот источник вероятнее всего будет увеличиваться. Эмиссия ртути от КМЗ – второй крупнейший источник ртутного загрязнения. Этот источник также очень слабо контролируется. В итоге, вероятнее всего, соглашение не приведет к существенному снижению эмиссии ртути от КМЗ, использование ртути в КМЗ будет продолжать расти даже после вступления соглашения в силу.

Итак, ожидаемая глобальная эмиссия ртути от комбинации выбросов от угольных электростанций и КМЗ скорее всего будет выше, чем общее снижение эмиссии ртути от источников, которое может стать результатом выполнения положений соглашения. Таким образом глобальное ртутное загрязнение вероятнее всего будет продолжать расти даже после вступления соглашения в силу.

### **Другие вопросы**

Основываясь на анализе настоящего текста соглашения, мы обнаружили следующее:

- Нет четкого упоминания принципа предосторожности в преамбуле или целях соглашения, на деле слово «предосторожность» не появляется в проекте текста. Вместо этого, заключенный в скобки текст преамбулы подтверждает Принцип 15 Рио. В отличие от этого, в тексте Стокгольмской конвенции записано следующее: «признавая, что меры предосторожности лежат в основе обеспокоенности всех Сторон и закреплены в настоящей Конвенции»<sup>11</sup>
- Отсутствует приверженность Принципу 10 Рио (доступ к информации) или Принципу 13 (компенсация) в заключенном в скобки тексте преамбулы<sup>12</sup>
- Отсутствует обязательство по ликвидации ртути от источника поступления, за исключением выведенных из эксплуатации хлор-щелочных предприятий<sup>13</sup>

- Отсутствует полное запрещение на добычу первичной ртути, так как она все еще разрешена для использования в производстве ВХМ<sup>14</sup>
- Отсутствие запрета на использование амальгамы в стоматологии и процесса использования альтернатив ртути в вакцинах<sup>15</sup>
- Отсутствие запрета на использование ртуть содержащих товаров, если военная промышленность считает их «необходимыми», например, это позволяет использовать ртуть содержащие сфигмоманометры и термометры в военных госпиталях<sup>16</sup>
- Отсутствие запрета на ртуть содержащие товары, за исключением тех, которые включены в список данного соглашения<sup>17</sup>
- Отсутствие запрета на использование ртути в производстве ВХМ, так как в настоящем тексте соглашения не достигнуто согласия относительно ограничения по времени<sup>18</sup>
- Отсутствие четкого запрета на строительство новых предприятий, которые используют ртуть<sup>19</sup>
- В настоящее время не требуется объяснений, если Страна хочет продлить свое право на исключение и продолжать использовать ртуть содержащие товары или процессы (в настоящем тексте соглашения это положение заключено в скобки)<sup>20</sup>
- Согласно настоящему тексту соглашения, в развивающихся странах не предполагается никаких действий в отношении ртути в течение 10 лет<sup>21</sup>
- Отсутствие требований по решению проблем с использованием ртути в КМЗ, если страна не признает присутствия КМЗ на своей территории или считает, что КМЗ не играет никакой важной роли, так как отсутствуют руководящие принципы по определению понятия «важности». Применение Статьи 9 является добровольным<sup>22</sup>
- Отсутствие запрета на импорт и использование ртути в КМЗ, крупнейшего преднамеренного использования ртути<sup>23</sup>
- Отсутствие ограничения по времени или количеству импортированной ртути для ее использования в КМЗ<sup>24</sup>
- Отсутствие требований по общему сокращению эмиссии ртути в воздух; сокращение выбросов подразумевается от отдельных предприятий, таким образом увеличение числа предприятий увеличит ртутное загрязнение, но будет соответствовать требованиям соглашения<sup>25</sup>
- Отсутствие требования к существующим предприятиям использовать наилучшие имеющиеся технологии/наилучшие виды природоохранной практики<sup>26</sup>
- Игнорируется эмиссия ртути в результате сжигания отходов (включая ртуть содержащие медицинские отходы) – ситуация, имеющая непосредственное отношение к развивающимся странам<sup>27</sup>
- Игнорируется ртутное загрязнение почвы, которое происходит непосредственно при добыче металлической руды. Существующий текст рассматривает только эмиссию ртути в воздух в ходе обработки металлов в плавильных печах<sup>28</sup>
- Отсутствие требований по минимизации и предотвращению образования ртути содержащих отходов<sup>29</sup>

## **Выводы**

**IPEN предлагает, чтобы делегаты Конференции выбрали другое название для глобального соглашения по ртути нежели Конвенция Минамата.**

Это связано с тем, что, по нашему мнению, новое соглашение вероятнее всего не будет достаточным для того, чтобы:

1. Предотвратить будущие трагедии Минамата в мире
2. Гарантировать, что к жертвам будущих трагедий ртутного загрязнения будут относиться по-другому, чем к жертвам Минамата
3. Повернуть вспять текущую и тревожную тенденцию роста уровня глобального загрязнения ртутью.

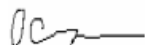
## Постскрипtum – Трагедия Минамата

Наконец, некоторые соображения относительно самой трагедии Минамата. Более пятидесяти лет прошло с тех пор, как болезнь Минамата была впервые диагностирована, однако, группы жертв отравления законно недовольны тем, как решаются проблемы, вызванные трагедией<sup>30</sup>. Группы жертв хотят, чтобы все жертвы трагедии были признаны и получили компенсацию. Они требуют проведения комплексного обследования здоровья людей, живущих в зоне, которая была подвержена воздействию ртути (до сих пор такого исследования проведено не было). Они хотят, чтобы принцип «Загрязнитель платит» был бы полностью и должным образом выполнен. Они хотят, чтобы загрязненные территории вокруг залива Минамата были бы очищены. И наконец, группы жертв Минамата требуют разработки системы здравоохранения и благополучия человека, которые бы позволили обезопасить жизнь людей. Получается так, что соглашение по ртути не приведет к выполнению ни одного из перечисленных выше требований.

Ртутное загрязнение представляет собой большую и серьезную глобальную опасность здоровью людей и состоянию окружающей среды. Необходим сильный и амбициозный глобальный ответ на эту угрозу. IPEN остается верным работе по охране здоровья людей и окружающей среды от ртутного загрязнения, несмотря на итоги переговоров.

Спасибо за рассмотрение нашего мнения.

С наилучшими пожеланиями,



Ольга Сперанская  
Со-Председатель IPEN



Мэни Галонзо  
Со-Председатель IPEN

Евгений Лобанов  
и.о. Директора, Центр  
экологических решений

## Ссылки

<sup>1</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Статья 14 пар. 1 “Каждая Сторона прилагает усилия для разработки надлежащих стратегий по выявлению и оценке участков, загрязненных ртутью или ртутными соединениями”.

<sup>2</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Отсутствует в Статье 14 о Загрязненных участках

<sup>3</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Отсутствует в Статье 14 о Загрязненных участках

<sup>4</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Статые 10 пар. 5 “В отношении существующих источников каждая Сторона требует ограничения выбросов посредством осуществления как минимум одного из следующих мероприятий: а) принятие целевого показателя по сокращению выбросов; б) установление предельных значений выбросов или эквивалентных

---

технических мер и требование соблюдать их;с) требование использовать наилучшие имеющиеся методы и наилучшие виды природоохранной деятельности”.

<sup>5</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Article 8 пар. 1 “Любое государство или региональная организация экономической интеграции могут зарегистрировать одно или несколько исключений в отношении сроков поэтапного отказа, перечисленных в приложении С или приложении D, далее именуемых "исключение", путем письменного уведомления секретариата: а) став Стороной настоящей Конвенции; или б) если какой-либо продукт с добавлением ртути дополнительно включается на основании поправки в приложение С или какой-либо производственный процесс дополнительно включается на основании поправки в приложение D не позднее даты вступления применимой поправки в силу для этой Стороны.

[Любая такая регистрация должна сопровождаться заявлением, в котором будет обоснована необходимость исключения для этой Стороны.]

<sup>6</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Article 7 пар. 3 “Каждая Сторона принимает меры для ограничения применения ртути или ртутных соединений в процессах, перечисленных в части II приложения D, в соответствии с изложенными в нем положениями.

<sup>7</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Article 14 пар. 1 “Каждая Сторона прилагает усилия для разработки надлежащих стратегий по выявлению и оценке участков, загрязненных ртутью или ртутными соединениями”

<sup>8</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Статья 20bis Медико-санитарные аспекты

<sup>9</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Article 21 пар. 1 “Каждая Сторона [, которая в состоянии сделать это,] [может] [должна]: а) разработать и выполнить план по исполнению своих обязательств по настоящей Конвенции [, на основе шаблона, разработанного в соответствии с пунктом 0./, и в соответствии с ее конкретным положением];”

<sup>10</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Article 15 пар. 5 “Фонд обеспечивает [прогнозируемое, достаточное и своевременное] предоставление средств для покрытия связанных с осуществлением Конвенции расходов, которые будут согласованы Конференцией Сторон. Управление данным механизмом доверяется [Фонду глобальной окружающей среды] [одному или нескольким органам].”

<sup>11</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Преамбула; стр. 16; и Преамбула к Стокгольмской конвенции

<sup>12</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Преамбула, стр. 16

<sup>13</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Article 3; пар. “5b. “требует, чтобы вся ртуть и ртутные соединения, полученные на выведенных из эксплуатации объектах по производству хлорщелочи, удалялись в соответствии со статьей 13; с) требует, чтобы вся ртуть и ртутные соединения из таких источников предложения, кроме указанных в пункте 5 b): i) удалялись в соответствии со статьей 13; ii) использовались для целей применения, разрешенных Стороне в соответствии с настоящей Конвенцией; или iii) экспортировались только в соответствии с пунктом б, и iv) хранились экологически безопасным образом, как это предусмотрено в статье 12, если предназначены для применения или экспорта в целях применения, разрешенного Стороне в соответствии с настоящей Конвенцией, до такого применения или экспорта.”

<sup>14</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Статья 3; пар.4; “Каждая Сторона, на территории которой до даты вступления в силу настоящей Конвенции осуществляется первичная добыча ртути, не разрешает экспорт, продажу, сбыт в торговле ртути или ртутных соединений, полученных из этого источника предложения, за исключением: а) видов применения, перечисленных в части II приложения D; или б) удаления в соответствии со статьей 13.

<sup>15</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Приложение С Часть II амальгама для зубных пломб; вакцины в тексте не упоминаются

<sup>16</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Приложение С сноска “Из части I исключены следующие категории продуктов: а) продукты для основных видов военного применения; б) продукты для научных исследований; и с) продукты для использования в сфере культуры/культурного наследия.”

<sup>17</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Приложение С Часть I; текст соглашения применяет подход положительно списка, когда все ртуть содержащие товары являются узаконенными, за исключением тех, которые внесены в список Приложения

<sup>18</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Статья 7 пар. 3 “Каждая Сторона принимает меры для ограничения применения ртути или ртутных соединений в процессах, перечисленных в части II приложения D, в соответствии с изложенными в нем положениями.

<sup>19</sup>UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Статья 7 пар. 5 и 5 альт; текст в скобках предлагает две опции: одна не допускает применение ртути или ртутных соединений на новых объектах (5) and другая (5альт) которая разрешает, если “Сторона может убедительно доказать Конференции Сторон, что производственный процесс предоставляет важное общественное благо и для предоставления такого блага отсутствуют экономически рентабельные безртутные альтернативы с учетом национальных и экономических условий этой Стороны”

---

<sup>20</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Статья 8 пар. 1 “Любое государство или региональная организация экономической интеграции могут зарегистрировать одно или несколько исключений в отношении сроков поэтапного отказа, перечисленных в приложении С или приложении D, далее именуемых "исключение", путем письменного уведомления секретариата: а) став Стороной настоящей Конвенции; или б) если какой-либо продукт с добавлением ртути дополнительно включается на основании поправки в приложение С или какой-либо производственный процесс дополнительно включается на основании поправки в приложение D не позднее даты вступления применимой поправки в силу для этой Стороны.

[Любая такая регистрация должна сопровождаться заявлением, в котором будет обоснована необходимость исключения для этой Стороны.]

<sup>21</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Статья 8 бис [Любая Сторона, являющаяся развивающейся страной, имеет право отсрочить на десять лет переход к режиму соблюдения мер контроля, предусмотренных в статьях 3-14 настоящей Конвенции.]

<sup>22</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Статья 9 пар. 3 “Каждая Сторона сообщает секретариату, если в любой момент времени ею будет определено, что кустарная и мелкомасштабная добыча и обработка золота на ее территории выходит за рамки незначительной. Если Стороной будет так определено, Сторона должна:”

<sup>23</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Статья 9 пар. 5 “Каждая Сторона, на которую распространяются положения пункта 3 настоящей статьи и которая определит, что внутренние источники ртути отсутствуют: а) может импортировать ртуть для применения в кустарной и мелкомасштабной добыче в соответствии с ее планом действий, разработанным в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи;”

<sup>24</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Статья 9 пар. 5 “Каждая Сторона, на которую распространяются положения пункта 3 настоящей статьи и которая определит, что внутренние источники ртути отсутствуют: а) может импортировать ртуть для применения в кустарной и мелкомасштабной добыче в соответствии с ее планом действий, разработанным в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи;”

<sup>25</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Статья 10 и Приложение F, Перечень источников выбросов в атмосферу ртути и ее соединений

<sup>26</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Статья 10 пар. 5 “В отношении существующих источников каждая Сторона требует ограничения выбросов посредством осуществления как минимум одного из следующих мероприятий: а) принятие целевого показателя по сокращению выбросов; б) установление предельных значений выбросов или эквивалентных технических мер и требование соблюдать их; в) требование использовать наилучшие имеющиеся методы и наилучшие виды природоохранной деятельности.”

<sup>27</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Отсутствует в Приложении F или G как источник эмиссии

<sup>28</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Отсутствует в Приложении F или G как источник эмиссии

<sup>29</sup> UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/3; Отсутствует в Статье 13 по Отходам В отношении существующих источников каждая Сторона требует ограничения выбросов посредством осуществления как минимум одного из следующих мероприятий: а) принятие целевого показателя по сокращению выбросов; б) установление предельных значений выбросов или эквивалентных технических мер и требование соблюдать их; в) требование использовать наилучшие имеющиеся методы и наилучшие виды природоохранной деятельности.

<sup>30</sup> [http://www.ne.jp/asahi/kagaku/pico/mercury/INC2\\_NGO/Minamata\\_Statement\\_110123\\_en.pdf](http://www.ne.jp/asahi/kagaku/pico/mercury/INC2_NGO/Minamata_Statement_110123_en.pdf)